Ն. 6962 | 1908 ՅՈՒԼԻՍ 1 ՍԱԼԸ | 1326 ՋԷՄԱԶԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ 15 | 1908 ՅՈՒԼԻՍ 14 (ԷՖՐԷՆԶԻ) | ԵՒՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԳՈՒՐՈՇ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԳՈՒՐՈՇ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՂԱՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՅԻՐ

ԲՈԼԻՔԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيوللكيان مالى

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقراط جوملك تاسیس ایتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877
ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՒԱՔԼԱՐԸ

ԱՊՕՆԷ ՏԻՒԱՔԼԱՐԸ

| | 12 համար | 6 համար | 3 համար |
|---|---|---|---|
| ՍՈՒԱՆՊՕԼ | 140 գր. | 70 գր. | 40 գ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |
| ՄԻՄ. ԵՒՆԵՊԷՆԻՑ | 32 ֆր. | 17 ֆր. | 10 ֆր. |
| ՄԵԿԻՒՐԷ | 20 գրուշ | | |

Իմաստասիրական Քաղաքական Գրական Ակի հասարակական նուէրը 20 ՀԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաքսատանս մէջ։ Կարելի է խմբագրել այս մեկնաբանները կարելի՝ միայն Մեկնաբանը հոգիյս սիր պէնուլեր մեհանքն գոսպուլ օրանմանդ վե սերմ օրանմայան եվրոպ իսպե օրանմանմանդ։

Մեկնաբանը հոգիյս սիր պէնուլեր մեհանքն գոսպուլ օրանմանդ վե սերմ օրանմայան եվրոպ իսպե օրանմանմանդ։

## ԷՎՐՕԲԱՏԱ ԳԸԶԼԱՐ

### ՄԷՔԻԼԻ ԹԱՇԻԼԻՆՏԷՆ ՍՈՆՐԱ ՆԷ՝ ԵՒՐՄԱԼԸ

Բ.

Մ. Էմիլ Ֆոքէնին ըէյ վէ մէրքուլեսը Ֆոգթ. Լենուպէնին Փիքրինսէն բէր Փորգեզ օլմայանդը Թարմին օլանէյոր խոք. Մ. Ֆոքէ Բարիզսէ Մոնժոգանսը օթուրար, Մ. Ֆոքէ ուրնուլեսի, պիրագ սուլիւնսու վէ չանճէվսզը վէրան.

«Մեսելէ չայանը սզգագթ սար. կերչեգսէն եկեմմյէրլի պիր մեսելէ, սիրլոմսանը սլեգ մեգթեպսէն չզգմշլ պիր գզգ նէ՝ եսյրեթմելի. պանը իզսիվամ իթարկի զման գօնսանը վէ սելէսնէ մուքիթ օլմսանը, եվլենսկի հալսէ քէնսնէն փսրսէսի կեօրեսլենսէն, պանգալարանը չօնուգլարը Թերպիկէ խսէնգ օլսուն.,. պաս վագիթսէ մսվ-ֆթ-գզյէթ կեօրմէսի սուչիսնեգեգ մսլիսմթ սահիպ իթմելիսիզ. կեօրեսյօրանդզ ես պիր գզգն իւչ հալինի նազրը սիգգթ սլեյորմ, ես եվլենգեգեգ, ես եվլենմյեգեգ, նեսիսսս միրեպպիսլեթ վագթ կեչիրեգեգ։

«Պեն իպթիսս գզգ հեմեգ բիչիրմիկի եսյրեթիրիմ. պիր եվլեն պանլեգս վէ են փսրսելի իչի սիր. սոնրս գօնսանը խսնեսնեգ մեթքսան իսեգեգ վանգիլորը եսյրեթիրիմ, պաս սս խոչ սար սսսսեթգ սիլեյի մսլիսպ սիր. պիրագ սս հիսսպ լանգմ. իյրսս մսրսքի նե օլսուգանը պիվմելի, չիսպհե եոգ պանեգսս մսնհսսիպ օլմանգ սերեգմեսե սեյիլ. գեսիմ պիչիմ պիլմեգ սե զսրսրի սիր, պիլթիսն գզգլորգմ պիմսեսիկի պիր չեյ սահս եսյրեթեյիմ գի, պաս սս իսթիյանսթսս վէ մանչերեթսե լանգմ օլսն սհգեսրը նիգմսիյե սիր։ Գանսսն սոնրս հգքիս սգհհե վէ պիրագ սս թեգպեթ լանգր. հեր իսսեե իյնսպանը կեօրե պիր իսսթսիսսե չեգելինի սլար, եվ գսսգանը պաս զման վանգիեսնի իյքս իսեպիլմեվի, գզգլորս բիյսնօ կիպի խօշ վագթ կեչիրմեգեգ միսսսիս կեօրիսնեն սենսսթլսրս հեվագ վէ բեմեմ,սեեգլերսեն պերս գզգլորգն թսլիմ վէ թերպիյեսինե կեօթերիլեն թերագզյսթ վէ միգեմմելիյեթ զենկին փսգեր, հեր գզգս պօշգնս բիյսնօ եսյրեթմեգսե չսլգշմագսան իպսրեթ գսլսգ, պանսս լիսգսմ հագ։

Էմիլ Ֆոքէսէն սոնրս, մսսսմ Ֆելիքս Ֆսրկսսյրօնգն պաս մեսելէ հագգնսս Փիքրի օրգլմգզ, սեմիզ քի,

«Հերչեյսեն եվլեվ՝մեգթեպսէն,չգգան պիր գզգ. օրսս իսլիթթ հսսլ իթսիկի սայ սս իչթիդլսան ուգագ պանսիլ իչիսն սահս նեկեր եսյրենմելերի լսպգմ կելեմեկնեի իյզահ հալգնսս սգր։ Իյմագ իսէն չեյլերի մեգթեպսէն սոնրս նսսլ վէ ներեսե եսյրենմեգլեր։

Բարիզսե հսլնգզ նազրյսթ իլե սեյիլ, ինսանիյեթե խգսմեթսե, գսսգնլորս սիս վեզայիթիսի հիսանը իյֆսսս պիլթիվլ իպրագզ մեսե էյլեմիշ օլսն պիր գսսգնսսն սս գզգլորգն իգմսլգ թսհսիլ մեսելէսի սօրսլմգշ սգր։ Գսս գսսգն մսսմսզել Շսրթսլ սգր։

Գսս գսսգն պիր գսչ սէնե էվվել Բարիզսե սթսթսթիգլերին կեօթերսիկի բսգգսմլորս նազրէն վերեմին էն զկյսսսե թելեֆսթգ մսսիպ օլսսգզ մահսսեեբսէն պիրինսե ֆսգեր սիլեբերին, վսլիսեբերին մսսվեեթբինե եեթիչմեգ իչէսն հսսրգ վիսնսս իթսիչ սիր։

Սեֆիլ վե ֆսգեր սիլեբերե վսլիսեբերգ չօնուգլարգնգ նսսլ պեօյիթմեգ սլսսգզմ կելեմիկնի եսյրեթմիշ սիր։ Զօնուգր նսսլ եմզիրմելի, գզսսգնս նսսլ պսգմսլգ, վսլիսե հսվրսսգնգ հսնգնսս սյզրմյսրսգ, գենսիսի չօնուգնսսն սգգգլսշմյսրսգ նե հալսս պեօյիթմելի, պսսլորգ եսյրեթսի, իչթե պսս սս պիր ֆսիսե սիր, պսս գսսգնգն գօնսանը ֆսիսեսի պիվսսգթ սգր։»

Մսսսմ կրյօնգն սիգթսլսսրգ սիկեր իգի գսթգն սեօղլերի կիպի բեգ վսգիկ կեօրիսնմեյօր, սսհս սօզրսսգ օիվսլե հեվսպ վերմեյերեգ օյսսսն պսրսսսն իսթեսիկի սեօղլերի սեյլեյոր կեչիյօր. իֆսսեսիսսեն մեգթեպ թսհսիլնի իգմսլ իսեն գեգլորգն մեսսի վե իլթիդլսթգ իչէսն պիր բրսկրամ չգեգրմսգ միսգգն օլմայոր։

Ֆրանսս սգսսեմիսի սզսսնսսն Մ. էթիեն Լամի «Գօրեգսնսսն» բիսսլեսի միսսյրի սիր. պաս գսթ գեգլորգն թսլիմ սս թերպիյեսի հսգեգնսս խսյլե թեսգիգսթ իսգ իթմիշ, պիր գսչ քիթսպ նեյր եյլեմիշ սիր։ Գսս գսթգն միսթսլեսսգ սս չաս հեոլսս սգր։

«Պիր գզգ իչէսն են եվվել եսյրենիլեսկեգ չեյ, չօնուգլորգնգ պեօյիթմեգ սիր, չէնեգի պիր գսսգնգն են պիրինի վսգիկեսի վսլիսեբերին չօնուգլորգնս վերմեմելերի թերպիյե իլե՝ թերսգեգյսթգ սթիյե թեմմի օլսնգր։

«Գսս գզգ՝ վսլիսե օլսսուգ զեման, չօնուգլորգնս թեգեի իսեպիլեմեգ սսսլիմ փիքրլերիլե բերվերսե օյմսլգ սգր։»

Մ. Լամի սսհս պսգը իյզահթսկիրեմյոր, մեգթեպսէն սոնրս գզգլորգն թեսգիգսթ վէ թեմեպպիսթգն իգմսլ իսերեգ զյեթ հիսսի մսլիսմգ իլե իսպեթե նազրլս, վսլիսեբերսսսե չօնուգլորգնգ թերսգեգյսթգ փեննիլե հազրեյե վէ մեսենիյեթին վէ ինսանիյեթին իյմսպգնս կեօրե թսլիմ սս թերպիյե իսեգեգ պիր իգթիսսրս սսհսպ իթմեգ իսթեյօր գի, պաս սս գօլսյ պիր իշ սեյիլ սիր։

Մեվզսեգ պահս իսլեն մեգեյե գեգսս չաս պիր գսչ զսթգն վերսիսլեր հեվպլսր. սերմեյան եյլեսիգլերի բեյլեր՝ գզգլորգն իգմսլգ թսհսհ պեգլեյեհեգ օլսր իսենիգ, գսսիսիգ սգսսհ թերեսսիս իսեր իսենիգ, գսփեսի պօշ պսսլսհգսգնգզ, գսսլորգ գսչգրսհգսգնգզ։ Կիսլեմեյինիգ, սիգին գսսրնսգ օլսսսգնգզ պիսերիմ, լսգին սնլորգն սս բեգ սհմսգ օյմսզգլորգնս եմին օլսպիսրինիգ։

—Սանս հսգսգզմ զեման, սեն խյհսպ իսենլերե վեսայսզ լսպգմեյի իմրս իթմեսին մի։

—Իթսիմ, չիսպհե մի վսր. լսգին պսս խսպիսլեր հզլսն պսլգզգ կիպի ինսանգն բսրմսգլորգնգն սրսսգնսսն սիվիչիպ գսչսրլսր. սրգսլորգնսսն սսսմ սօլսչզգնգզ պիլյօրլսր։

—Տիսեգ քի պիրիսի պիր չօլբսշլեգ իթմիշ։

—Զօլբսշլեգ իսեն հսգ. պսնլորգն չօգսսն պերս չիսպհե վե վեսվեսե իչէսսե պսլգնսգլորգնգ բեգ սլես պիսերինիգ. սիչին բսյսչօ գեյսֆեթինե կերմիշ օլսսսգնգզ սգչսմսսն պերս, պսնլսր վեսվեսե իչէսսե սերլեր. իսպսթգ սս՝ սիդե չեգմիշ օլսսսգլորգ պսչգգ սգր. օ կիսնսեն պերս պսնլսր պիրեր կեօղլերի սչեգ սյսյօրլսր. սիսնսեն պերս պիրսգ վեսվեսելերի եգսիմիշ սիր, գսնեն իսերիմ։

—Գսնգն իչէսն մգ պանս թելեկրսֆլսր չեգեյօր իսթի։

—Թսպիկ. սինլեյեն, սիսն սսպահսսթ օն բսսսելերինսե պեգիմգի, սսլօնսս պսլգնսն օլսպսսգի եվրսգեգնգ սգրյս գեյմսգ գսլեգգ. պաս սօլսպգն եօյլե պիր սնեսիթգգ վսր գի, նե չեգսխիմի պեն պիլերիմ։ Պեն սե օ սգրսսս սօպանգն սթեչեսնե պսգեյօր կիպի կեօրիսներեգ, նե եսքսգզնգ կեօղլեյօր իսթմ. սու սսսմսս սմսյսպ պիր կեօղ վսր. գեսգսլորգ կեօրիսր կեօմեգ, պիրիսի սօգսնգզ օլսսսգնգ փսրգ իթսիս. գեսգնգ գեյսֆեթինե կիրմիշ օլսսսգնգզ պիլյօրլսր։

—Տիսեգ գի պիրիսի պիր չօլբսշլեգ իթմիշ։

—Զօլբսշլեգ իսեն հսգ. պսնլորգն չօգսսն պերս չիսպհե վե վեսվեսե իչէսսե պսլգնսգլորգնգ բեգ սլես պիսերինիգ. սիչին բսյսչօ գեյսֆեթինե կիրմիշ օլսսսգնգզ սգչսմսսն պերս, պսնլսր վեսվեսե իչէսսե սերլեր. իսպսթգ սս՝ սիդե չեգմիշ օլսսսգլորգ պսչգգ սգր. օ կիսնսեն պերս պսնլսր պիրեր կեօղլերի սչեգ սյսյօրլսր. սիսնսեն պերս պիրսգ վեսվեսելերի եգսիմիշ սիր, գսնեն իսերիմ։

—Սանս հսգսգզմ զեման, սեն խյհսպ իսենլերե վեսայսզ լսպգմեյի իմրս իթմեսին մի։

—Իթսիմ, չիսպհե մի վսր. լսգին պսս խսպիսլեր հզլսն պսլգզգ կիպի ինսանգն բսրմսգլորգնգն սրսսգնսսն սիվիչիպ գսչսրլսր. սրգսլորգնսսն սսսմ սօլսչզգնգզ պիլյօրլսր։

—Տիսեգ գի պիրիսի պիր չօլբսշլեգ իթմիշ։

—Զօլբսշլեգ իսեն հսգ. պսնլորգն չօգսսն պերս չիսպհե վե վեսվեսե իչէսսե պսլգնսգլորգնգ բեգ սլես պիսերինիգ. սիչին բսյսչօ գեյսֆեթինե կիրմիշ օլսսսգնգզ սգչսմսսն պերս, պսնլսր վեսվեսե իչէսսե սերլեր. իսպսթգ սս՝ սիդե չեգմիշ օլսսսգլորգ պսչգգ սգր. օ կիսնսեն պերս պսնլսր պիրեր կեօղլերի սչեգ սյսյօրլսր. սիսնսեն պերս պիրսգ վեսվեսելերի եգսիմիշ սիր, գսնեն իսերիմ։

—Գսնգն իչէսն մգ պանս թելեկրսֆլսր չեգեյօր իսթի։

—Թսպիկ. սինլեյեն, սիսն սսպահսսթ օն բսսսելերինսե պեգիմգի, սսլօնսս պսլգնսն օլսպսսգի եվրսգեգնգ սգրյս գեյմսգ գսլեգգ. պաս սօլսպգն եօյլե պիր սնեսիթգգ վսր գի, նե չեգսխիմի պեն պիլերիմ։ Պեն սե օ սգրսսս սօպանգն սթեչեսնե պսգեյօր կիպի կեօրիսներեգ, նե եսքսգզնգ կեօղլեյօր իսթմ. սու սսսմսս սմսյսպ պիր կեօղ վսր. գեսգսլորգ կեօրիսր կեօմեգ, պիրիսի սօգսնգզ օլսսսգնգ փսրգ իթսիս. գեսգնգ

Քանի քաղաքային ֆինանսներ եկամուտ պետք է ֆրանսական հնագույն բանկերի հաշիվ՝ ելնելով Շքմալ աէնիպենեք ինքս օրեցնան մանավորապես նչուն Ինկիլիթեան հիւքիւմէթի 1,750,000 ֆրանգ սարքի իրմիւ օլանագ սարը։

* * *

Էլեկվմ Շքմալ աէնիպենեք մանավորիս իրմ իրմեգաք պուլանան Ինկիլիթեան ասնանմասանցն մղգասրը հագգանան պաղը միալալաքսարանէ մուլամբի վերիւիլ օլմաղ իւլ «Գերլիկեր Թանկելալ» կաղեթասը մեգգիւր ասնանմանցն մղգասրը սահիր չեօյլեկէ օլագղնը պէյան բանոր։

Էն եսկիսի 1891 աէնիսենեք վէ 22-ի աէ 1901-էն սոնրա աէնիպէ եանիրիւմիշ օլմաղ իւպրէ 56 զարէլը հարպ ռեֆիկեր, հիւմլեսի 1898 աէնէնենեն սոնրա քենշ բանիւմիշ վէ 38 զարէլը գրուպզէր, են եսկիսի 1890 աէնէնենեք վիւնուսք կեթիրիւմիշ, 78 մուհաֆազալը գրուպզէր, 51 Թարիսաս քէշեր վէ 107 աշգ աէնիպլերէ մանուս Թարիսաս վարը։

Զարհլալարքն էն քիչիյի 10,300 վէ են պեօյուկի 318,000 Թանս բանիպանան սաղ։ Գրուպզեօրլերին բանիպաղը 9950-էն 17250 Թանս արսանան սաղ։ Մուհաֆազալը գրուպզեօրլերին 22-ի 7000 Թանսյգ 'միլիթեմավալ սաղ։

## ՍՐԱՆԻԼ ՏՈՆԱՆՄԱՍԸ

«Բոսֆ» կաղեթասը՝ Ալեման ասնանմանցնան Գահրը Մուհիթը Աբլասի աէյահաթը միանապէթիւլ նեչր իրանիկի պիր մեգալեսէ չու եօլաս բասրեի լիսան էյլեմիշ սաղ։

«Էլեկվմ Ինկիլիզ ասնանմանց՝ շքմալ աէնիպենեք Ալեմանիս սեվահիլի աշգալարքնան պուլանանգանան, Ալեման ասնանմանցնան եսգանան Գահրը Մուհիթը Աբլասիսէ պիր սեյահաթ իսրա իրանեան նասրը սիգգաթը ճելդ էյլեմիշ սաղ։ Շիմայէ գասար Ալեմանիս հիւքիւմէթի՝ գօմշու հիւքիւմէթերի թասիքանան հուսուս իւզերինեսէ սարեր հեմ բանիկի զեման սայս քենարի սէ այնգ սուրէթսէ հարեգեթ իրմիշ սաղ։ Շու հալսէ հիւքիւմէթը միալարիւեյհանցն սեհիզ իւզերինսէ սարի այնի մեսելեր թասդիպ էյլեմիսի սահա զայասէ խմագ իսրա։

## ԻՄԻԼԻԱԹՕՐ ՎԻԼՅԷԼՄ

### ՎԷ

### ԳՐԱԼ ԷՅՈՒԱՐՏ ՀԱՁԱՐԱԹԸ

Էվօրս կաղեթալարքնան հեման քանգիթսի պերպերինեսէ միասպեգա բասէրեսինեսէ պիր թագդմ միլլագաթլար չարալարը իւլէ սիլթան սօլասրքյարլար։ Կահա իմբերաթօր Վիլհելմ հաղրեթլերերին գրալ Էսասրա հաղրեթլերի իւլ, կահա միլարիւեյհ իմբերաթօրքն Ֆրանսա բեսրը հիւքիւմէթի իւլ միլագաթ իսէհեբլերինի սարիր, այնգ զեման սարիր պիր թագդմ եվրագը հալարա սէ Ալեմանիս, Ալեմանիս վէ Իթալիս բարիսիյէ նազարլարքնան Վիեննա վէ հագարլարա վէ Վարսաուն կէպի թենեգզիւհ վէ բարիսմամ մահալերինսէ կեօրիշեհեբլերը հագգանան բիվայեթլեր, վէ պու բիվայեթլերին իւզերինսէ կեսանկեօն միլահազալար սերմեյան իրմիւեր սարը։

Գու շարալարքն հեր պիրի հալալ հալալ թեգզիպ օլանգզը կիպի մեզքիր շարալարքն են սոն լահիգարը օլան իմբերաթօր Վիլհելմ վէ գրալ Էսասրա միլագաթը շարանցնան սարարքան սարարզը էսասզ օլասղը սարիր սուրեթսէ իփասէ օլանմազ սարը։ «Ինյէ Ֆրյէ Բրեսէ» կաղեթասը պու պասպեթ Գերլին մուսապիրինսէն ալանգը մանանք եվմեսի սարարզ։ Գերլին մուսապիրինսէ ալանգը մանանք եվմեսի Լանդարաս միլարիւեյհ գրալ հաղրեթլերի իւլ միլագաթ իրմիշ օլասղնասա, պեօյլե գրասս պիր զեմանսա թեգարար գիյրեթի իյասպ իսեգէգ հալլեր հագ սարը։ Պիր սէ շալվար քի, Մ. Ֆալիեր՝ Աւսթրիս Թարրազնան պիր միասեթսէ թեվգգասփ իսերէգ, պուրասս գրալ Էսասրալա կեօրիշալիկի հալաբ, իմբերաթօր Ֆրանսաս ժաղեֆի զիյարեթ իթմեմեսի գասիլ սեյել սիր։ Շայէս բեսրը միալարիւեյհ Աւսթրիայս կիսերեգ իմբերաթօր Ֆրանսաս ժաղեֆ հաղրեթլերինի սէ զիյարեթ էյլեսիկի հալաբ, Աւսթրիս վէ Մահարիթան իւլ Ֆրանսա արասրանան հասասլագ իթիլֆա սարֆգ մեսայի իսիսիկի եօլասնա թաֆսիրաթա զեմի թեշգիլ իսեգէգ սիր։

Գու սեպեպլե Մ. Ֆալիեբին Աւսթրիայա սեյահաթնը իհթիյաճլը թեսրագզ իթմեգ լազգմ կելիր։ Մահաֆիլի, միալարիւեյհին Սրանիայա սեյահաթը մանհազգազ սասա օլանմազ լազգմ կելիր։ Սան Սեպաստիենեն ալանան պիր թելեկրաֆնամ՝ պու սեյահաթը թեեյիսա էյլեմեգսէ սիր։

Սեյահաթնը վեսիլեսի՝ Սարաեվոսա թերթիպ վէ քիչասա իսիմիզ օլան Ֆրանսա-Սրանիա սերկիսինի զիյարեթ իթմեգ սիր։ Բարիպ վէ Մարիա գասպեհելերի արասրանան ֆեվգելասէ պիր սուրեթսէ ճարթ օլան կելդել վէ սամիմանէ բասրթալար՝ Մ. Ֆալիեր վէ գրալ Ալֆոնս հաղարթը արասրանան պիր միլագաթ վաղասրնը իյասպ իթիրիյոր։ Պիր միասեթսէ պերու Ֆրանսաս իլե Սրանիս մեզելեգը սիյասիսինեն պիրիպիրինե թեվասփագ էյլեմեսի՝ Սրանիս իշլեն պիլասերեգ պաղը միհանգիր թեվլիս իսեգեկի հալաբա չարիսալար մեյսանա կելմիշ իսի։ Վագասպու չալիսալար՝ Ֆրանսա իլե Սրանիս արասրանան ճարի օլան միհանգաթ թեեսիր կեօթերմեմիշ սիր։ Ֆագաթ Մ. Ֆալիեր հաղրեթլերինին Մասրիսա սեյահաթ՝ պու չալիսալարդան հալաբ իսեգեկի իշլեն, իսի հիւքիւմէթ արասրանան սասթանէ բասրթալարքն թագվլեսինեսէ մեսար օլանգ սաղ։ Գու հիհեթլե, Մ. Ֆալիեբին Սրանիայա սեյահաթ՝ սիյասի պիր փասեյի միլեգասմին սիր։

## ԻՄԻԼԻԱԹՕՐ ՎԻԼՅԷԼՄԻՆ

### ԻՆԿԻԼԻԶ ՖԻԼՕՍՕՖՆԵՐ ԶԻԵՍԱՐԷԹԻ

Տիւնեքի նիւսխեմիզին Թելեկրաֆ գազմանան միսիսերիմ օլասղը կիպի, իմբերաթօր Վիլհելմ հաղրեթլերի Ինկիլիզ Ֆիլոսոֆներ զիյարեթ իթմեգ սիր։ Գասպասրե եվրօբա կաղեթալարքնան եսմանլը թիրաթի մանիսմա կեօրիշմիշ սիր։

Գասալ Ֆիլօսֆ զասպեթանցնասա օլասղ սիրերեն կօթենսուրկա միսվասէլեթ իսեն պիր զասիթ՝ Ալեմանիս իմբերաթօրքն Վիլհելմ հաղրեթլերինին մեզգիր Ֆիլոսոֆ վասրա պուլան զիյարեթ իթմեգ լազգմ կելիր։ Սան Սեպաստիենեն ալանան պիր թելեկրաֆնամէ՝ պու սեյահաթ թեեյիսա էյլեմեգսէ սիր։

Սեյահաթնը վեսիլեսի՝ Սարաեվոսաս թերթիպ վէ քիչասա իսիմիզ օլան Ֆրանսա-Սրանիս սերկիսինի զիյարեթ իթմեգ սիր։ Բարիպ վէ Մարիա գասպեհելերի արասրանան ֆեվգելասէ պիր սուրեթսէ ճարթ օլան կելդել վէ սամիմանէ բասրթալար՝ Մ. Ֆալիեր վէ գրալ Ալֆոնս հաղարթը արասրանան պիր միլագաթ վաղասրնը իյասպ իթիրիյոր։ Պիր միասեթսէ պերու Ֆրանսաս իլե Սրանիս մեզելեգը սիյասիսինեն պիրիպիրինե թեվասփագ էյլեմեսի՝ Սրանիս իշլեն պիլասերեգ պաղը միհանգիր թեվլիս իսեգեկի հալաբա չարիսալար մեյսանա կելմիշ իսի։ Վագասպու չալիսալար՝ Ֆրանսա իլե Սրանիս արասրանան ճարի օլան միհանգաթ թեեսիր կեօթերմեմիշ սիր։ Ֆագաթ Մ. Ֆալիեր հաղրեթլերինին Մասրիսա սեյահաթ՝ պու չալիսալարդան հալաբ իսեգեկի իշլեն, իսի հիւքիւմէթ արասրանան սասթանէ բասրթալարքն թագվլեսինեսէ մեսար օլանգ սաղ։ Գու հիհեթլե, Մ. Ֆալիեբին Սրանիայա սեյահաթ՝ սիյասի պիր փասեյի միլեգասմին սիր։

## ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ԳԼԶ ԳԱԶԸՐԱՆ ՀԱՑՏՈՒՏ

Գալիֆորնիասա Գալիֆկա հիվասրքնասա պիր վագասա օլմազ սաղ։ Գալագրանեսէ, Լազարալ իսիմլերինսէ իսի հայասանա սապահ գարշը պիր չիֆթլիկէ կիրերեգ պուրասս Օնա իսմինսէ 15 հաշգնասա պիր գազգ անարզգն հանգնան գարարագ գաշերմբշլար։ Գու իսի հայասանցն մագասաղ չիֆթլիգը սահիպլերի զենկին օլասուգարը իշլեն պանլարասան Օնա իշլեն 25,000 ֆրանգ թալեգ իսի։ Ճիվարաս սալասան սաթը ավեգլար պանլարը կեօրիսնէ հեման թասգիգաթա պաշլասդգարը կիպի, գազգն պիրասերի սէ հեմշիրբերինի գասրթարմագ իւզրէ հայասալարքն սրգասգանան գաշմազ սաղ։ Բանէր իւլ Լազարալ պիրի պիրինսէն սրգալարագ Բանէր գազգ պրգմշ, ավեգլարքն գասրշանարքնան սագգնմագ իւզրէ պիշարէ Օնայգ սիրեր մագամգանա թասթիգ։ Գազգն պիրասերի քենարին կեօթեսմիյերեգ չալալար սաթքնան հայասանա եսգալազգ պիրսէն պիրէ իւզերինէ սթիլարգ գազգարասրշգն պու հայասանցն ելինսէն գասրթարմագ սաղ։ Ավեգլար եսթիշերեգ Բանէրի եօլասիրմիշլեր սիր։

## ՊՕՍԹՕՆՅԱ ՀԱՐԻԴ

Շքմալ Ամերիգանցն Գահրը Մուհիթ սահիլինսէ քանին Գոսթոն չեհրի բանթգմարքնան պեօյուգ պիր հարեգ գանհար իթմիշ, Ֆիլանարա վէ Լասլիթ վարար գասմանանարքնա սիս բանթգմալար սահրսէ պաղը պալանան սալթա գեսմեսի սիս։ Ճօրգ Գանլիթ քենարինին պանանան եվվել մեգգամ սօնանարքնէս գասգանմագ բանմագ գասմազ ալանգնը հիւքմ իթմեգ սիր։ Գանլիթ քենարինին սէյլեգիկի պիր թագդմ միանեվելերի պանա կեօթերմի վէ մահգ մանէն մեգթեպինսէ պալանան եսլեթիրեգ Ֆրանսանան իսթիֆասսէ իթմեգ իշլեն Լանարայա կելմիկինի սէ իլավեթեն պեյան էյլեսի։ Էլինսէ պալանան եմասարքն հագգէգի եմասա օլասղնը պիմասյենեն սանարաղ վէ սնարասան սահա իրեկերինի թասարիգ իսալ իսեգեկինի սիվալ իթմիսիկինի վէ գարթեն մեգթեպսէ էյլեթիրեգ Ֆրանսա սա օլմազգնը էսյրենմի։ Պիր գաշ կիւն սոնրա Լազարանա մեգթեպալ պանիմ իշլեն կիվերինեն սիվալ իթմիսիկինի վէ գարթեն մեգթեպսէ էյլեթիրեգ Ֆրանսա սա օլմազգնը վէ մանանիկի սնարասան սահա իրեկերինի թասարիգ իսալ իսեգեկինի սիվալ իթմիսիկինի վէ գարթեն մեգթեպսէ էյլեթիրեգ Ֆրանսանան սանարաղ սնարասան սահա իրեկերինի թասարիգ իսալ իսեգեկինի սիվալ իթմիսիկինի սէ իլավեթեն պեյան էյլեսի։ Գանլիթ քենարինին սանարաղ սնարասան սահա իրեկերինի թասարիգ իսալ իսեգեկինի սիվալ իթմիսիկինի սէ գարթեն մեգթեպսէ էյլեթիրեգ Ֆրանսանան

Խ-րիհյէ գե-Թիպի -Թ-ուփ. Լ-ուՔԻ պեյ հ-պրէՔՔերի իւէ -ե մի-լ-գ-Թ էյլեմիշ -իր։

Մի-ւ-ռ-ելեյհ Մ. Նէն-ա-վ-ի էօնի-միպ-ե-Թի հ-ւ-մ- կ-ենիւ չ-ոգ ա-իր-Թ գ-Թ-որ-ը իւէ Պէլկր-ա- մի-Թ-էվէճն հէն Տէր-ա-ա-էՔ-ն մի-Քի-ր-էգ-Թ ի -ե-էնէգ -իր։

Ըշմի մի-ա-իրի Մ. Բ-մպեր -ե-ւն Շ-ոգ ա-իր-Թ գ-Թ-որ-ը իւէ Բ-ր-իդէ -գ-էնէ ԻԹ-միշ -իր։ Ըեմի մէմ-ա-ելլ-որ-ը Թ-ր-Քիզ-ն-ն Սիրգ-էնի -Թ-ա-իօնզ-ն-ա կէօ-ե-էրիյէ կ-ի-ելմիշ -իր։

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ մէճլի-ը ի-ա-ր-ե ր-էնի գ-օ-մ-ն-ա-ն Պէրմէ -ե-ւն Շ-ոգ Սի-ր-Թ գ-Թ-որ-ը իւէ Տէր-ա-ա-էՔ-ն կէԹ-միշ վէ Տ-ա-լ-ա-ը Ուսմ-մի-յէ իւէ չէհրիմիզ մի-ա-օ-էօ-Թ-ը մ-ելկ-օ-ի էրգ-ե-ն-ը Թ-ր-Քիզ-ն-ա-ն կէօ-ե-էրիյէ կ-ի-ելմիշ -իր։

ԳՕՋԱ ՄԱՀՄՈՒԼԸ.—Կեմ-էյ-էգ-ա-էն ե-զալ-ա-զ-ա-ն կէօրէ, 20 կիւ-ա-էն պէր-ա մ-հ-ա-ւի գ-օ-ա ր-ի-գ-ա-օ-ի-ա մ-ա-մէլ-Թ գէ-պը -ի-գ-ա-էն ԻԹ-միշ -իր։ Գ-ա -ա Կեմ-էյ-էգ վէ հիվ-ր-գ-ա-ա հ-ա-ա-լ-ե կեւէն գ-օ-լ-ր-ը գ-օ-Թ-ա-ա-ն մ-հ-ա-ա-լ-ը մ-ա-ի-էն -ա-ա-ն -ա-Թ-գ-ն -ալ-ն-մ-գ-ն-ա-ն իւէրի կեւ-միշ -իր։

Գ-ա -էՔէրի մ-հ-ա-ա-լ-ա-ն 100 պին գ-ա-էէ գ-ա-ա-ր-ը Քիւ-ա-գ 16½ զ.-ա-ն -ա-Թ-գ-ն -ալ-ն-մ-գ -իր։ Գ-ա -էՔէ Կեմ-էյ-էգ վէ հիվ-ր-գ-ա-ա մ-հ-ա-ա-լ-ը մ-ա-յ-ա -ալ-գ-ն հ-վ-լ-ր-գ-ն պէր -ա գ-ա-ր-գ-ա կիԹ-միշ մի-ա-ա-էգ-Թիյէ մ-գ-ա-ր-գ-ա -ա-ն -ի-ա-Թ -ա-էՔ-ա-գ. պէն -ա-լ-գ-ա- պ-գ-ալ-էմ-ի, -ա-ն-էր հ-ա-գ-ա-ա գ-ա-ր-գ-ա-ա-ն ալ-գ-ա-ր-գ-ա-ա-ն ի-ա-ր-գ-ա, չ-էհ-ա-գ-ա-ա-ն գ-ա-ր-գ-ա-ա-ն ի-ա-ր-գ-ա-ա-ն, վէ չ-ա-յ ալ-մ-գ-ա-ա-ն -ա-էյ-էմ-էօ-ի ի-ա-էրիյէ, պէր մի-ա -ա-էՔ -ա-ն-գ-Քի-ա-մ իւէ Օ-մ-ա-ն-ա-ի-էն ի-ա-ի-ր-գ-ա-ա գ-ա-հ-վ-էա-ե չ-գ-գ պ-էՔ-մ-ի վէ իհ-ր- ալ-գ-ա-ն Քիհ-գ-գ-գ-ա-ա Լ-ա-գ- Ա-ա-ա-ն Քիհ-գ-գ-գ-ա-ա-ն իւէ կէօ-ի-ի-մ-գ-ա-ա ալ-գ-ա, Լ-ա-գ-ա-ն գ-ա-ա-ն -ա-ի-գ կ-ի-էգ-ա-ա-ի վէ մի-ա-գ-ա-յ-ա -էգ-գ -ա-հ-վ-լ-ն գ-ա-ա մ-ի-գ-ա-էրի Քիհ-գ-գ-գ-ա-ա-ն կէօ-ա-էրիյէ կ-ի-ելմիշ -իր։

Գ-ա-էՔ պէր -էն-է գ-գ-էմ ա-ր-ր-ա-Թ-գ-գ-ա ի-գ-ի-մ, պէր գ-գ-է կիւ-ա էվ-վէլ Տէր-ա-ա-էՔէ կեւէրէգ, Սիհ-էմ-գ-էօյի հիհ-էԹ-լ-էրի-ա-էի գ-գ-ալ-ր-ա-ա -ա-ալ-գ-մ։ Գ-ի-ր գ-գ-է կեհ-է էվվէլ Գ-ալ-Թ-ա-ա -ա-ալ-գ-գ-էն, հ-գ-ի-ա-էն-է գ-ա-ալ-ն-գ-գ-մ -գ-ր-ա-ա Բ-ա-ն-գ-գ-գ-մ ձ-էմ-ի, Մ-ա-գ-Փ-Փ-էր վէ Օ-մ-ա-ն Նա-ր-իյէ Քիհ-ա-ա-ի գ-գ-գ-

## ՀԱԶԸՐ ԳՕԶԱ ՀԻՍԱՊԱՐԸ

Գոզանը չու դիլն զեմանքնաա պաւ էսէրին նէ տէրէհէ սուհուլէք վերեհէյի պէյանէ լիւզում եօգ ալը։ Միւելիֆի՝ Ցակոբ Ֆ. Տրէզեան էֆ. (չիմաթ բաբազ Դիմնէսիս) քիթապը հինը թազնաա պիլասաա պուլնամրագ, թահրիվէրիի պիղդիք եարմը վէ ԽԱԹԱՍԸԶ օլարագ մէյանէ վազ իթմիւ տիր։

Եալ գօզա վէ քիւէ հիսապլարը քեամիլեն հազըրլանմըշ օլուպ, իբի հիլաթ թագոիմ իսթիմիշ տիր քի, պունլարան Էշէ-բուն գըյմէթինի թային իսէն Ա. ճիլաթ 10 զրշ.։

Էշէ-բուն գըյմէթինի թային իսէն Բ. ճիլաթ 15 զրշ. օլուպ, իբի ճիլաթ պէրտէն ալանլարա եալընզ 20 զրշ. վերիլէճէք տիր։

Սաթըլան մահալ՝ Սթամպօլաա Պազ Ալի ճաամէսինէ 56 նումէրօլը Ցովհաննէս Ագնուար էֆ.նին քիթապանէսի տիր։

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1904 սէնէսի 100սէ 4 փիրլի Օսմ. իսթիդրագ թահվիլթինդէն կէլէճէք յուլիս 1/14սէն իթիբարէն վասէսի խրիթամ պուլան 4 նումէրօլու գուբօնլարը պէտէլի բազարան մասաա հէր կիւն էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէն օնրա սաաթ 2 պուչուղա գասաբ վէ հանմաա կիւնլէրի սոնրա էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէ գասաբ Օսմանլը Պանգասընին Գալաթասարի կիշէլէրինէ թէէմբէ խուլէնէկի թահվիլթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունուր։

Նումէրօլը պարբարլարը հավի գուբօնլար մուգապիլինէ 10 կիւն օնրա Գալաթասա քեանն Օսմանլը Պանգասը կիշէնինէն թէէմբէ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ իլմուխասէրի վերիլէճէք տիր։

* * *

100սէ 4 Գիրլի կէսմրիւ Օսմանլը թահվիլթինդէն կէլէճէք յուլիս 1/14սէ վասէսի խիթամ պուլան 11 նումէրօլու գուբօնլարդն պէտէլի բազարան մասաա հէր կիւն էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէն օնրա սաաթ 2 պուչուղա գասաբ վէ հանմաա կիւնլէրի էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէ գասաբ Օսմանլը Պանգասընին Գալաթասարի կիշէլէրինէ թէէմբէ խուլէնէկի թահվիլթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունուր։

Նումէրօլը պարբարլարը հավի գուբօնլար մուգապիլինէ 10 կիւն օնրա Գալաթասա քեանն Օսմանլը Պանգասը կիշէնինէն թէէմբէ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ իլմուխասէրի վերիլէճէք տիր։

* * *

1901—1905 սէնէսի 100սէ 4 փիրլի Օսմ. իսթիդրագ թահվիլթինդէն կէլէճէք յուլիս 1/14սէն իթիբարէն վասէսի խիթամ պուլան 6 նումէրօլը գուբօնլարդն պէտէլի բազարան մասաա հէր կիւն էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէն օնրա սաաթ 2 պուչուղա գասաբ վէ հանմաա կիւնլէրի սոնրա էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէ գասաբ Օսմանլը Պանգասընին Գալաթասարի կիշէլէրինէ թէէմբէ խուլէնէկի թահվիլթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունուր։

Նումէրօլը պարբարլարը հավի գուբօնլար մուգապիլինէ 10 կիւն օնրա Գալաթասա քեանն Օսմանլը Պանգասը կիշէնինէն թէէմբէ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ իլմուխասէրի վերիլէճէք տիր։

* * *

1896 սէնէսի 100սէ 5 Գիրլի Օսմ. իսթիդրագ թահվիլթինդէն կէլէճէք յուլիս 1/14սէն իթիբարէն վասէսի խիթամ պուլան 24 նումէրօլը գուբօնլարդ իւլէ իչպուլ յուսիֆ 3/16սա քեչիրէ խուլիպ ամօրթի խասպէթ իսէն թահվիլթը մէզգիւրէ պէտէլիթինդէն բազարան մասաա հէր կիւն էօյլէնէն էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէն օնրա ալանը. սաաթ 2 պուչուղա գասաբ վէ հանմաա կիւնլէրի էվվէլ ալանը. սաաթ 10սան էօյլէնէ գասաբ Օսմանլը Պանգասընին Գալաթասարի կիշէլէրինէ թէէմբէ խուլէնէկի թահվիլթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունուր։

Նումէրօլը պարբարլարը հավի գուբօնլար մուգապիլինէ 10 կիւն օնրա Գալաթասա քեանն Օսմանլը Պանգասը կիշէնինէն թէէմբէ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ իլմուխասէրի վերիլէճէք տիր։

* * *

100սէ 5 Գիրլի Օսմ. կէսմրիւ թահվիլթինդէն 1902 յուլիս այընաա վասէսի խիթամ պուլան 32 նումէրօլը գուբօնլար՝ պէտէլիրի թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1908 30/13 յուլիսէ գասաբ իրսա օլունմասընը թագտիրաք, անէն օնրա հիւբմիզ սաա օլունմասընը՝ թահվիլթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1896 սէնէսի 100սէ 5 Գիրլի Օսմ. թահվիլթինդէն 1902 յուլիս այընաա վասէսի խիթամ պուլան 12 նումէրօլը գուբօնլար՝ պէտէլիրի թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1908 30/13 յուլիսէ գասաբ իրսա օլունմասընը թագտիրաք, անէն օնրա հիւբմիզ սաա օլունմասընը՝ թահվիլթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

17 յունիս 1908, Տէրսաաէթ

## ԻԼԱՆԱԹ

Ճէնէրալ Քոնտ պէյմը ալէմ Վալիսէ Սուլթան թապէրասուհա հարբիյէլիրինին ադարթը վագֆիյէսինէն ենէրգազէսէ քանին Ղուրեպամ Մեւլուտիյին խարթանէսի իթթիսալինէ քանին համանդը պաս քէրբէ մեքէմելէնէ թամբրթը պէլիրսա, գուհուր խանէսը թալիպզ իչիսինէ խալիկինէն, իսթեսարդա թալիպ օլանլարդն թալիպ ալանլարդ իսանաա ամանաթ ամանաթ հարբիյէ նազարաթ էյլէմէլերի։

20 հազիրան 324 3—1

### ԷՎԳՈՒՆԻ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Գէնէսէրինին նըմբը լիրա 100 զ.սան նագսէն վէ նըմբը տիկերի էվգաֆը Հիմայուն մախսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ խիֆ օլունմագ իւզրէ զնյրաէ մանհարդեր մահլուլարդն պէտմանիկզ նիկամ սերբի հաֆթա իլանդանսան 324 սէնէսի հազիրանդն23նէ կիւնինանէն հազիրանդն 30նդ բզ. երթէսի սաաթ 10ա գասաբ 4ննի հաֆթա իլանդնաա միւդիւտէլերի իսրա գալանհանդնսան, Թալիպ օլանլարդն վէ սահա գիյասէ մալիսմաթ ալմագ իսթէյենլերին՝ գալանդը մանամանդնին եուշիսնէ միւսավի թէէմին ադչէլերիյլէ պերբարէր Եվգաֆը Հիմայուն Մահլուլարդ իսարբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմելերի։

Գալանդը մանամանդնի

..5000.—Գալանը Տագիգաէ Խալդը Գէյ մահալլեսինէ Սապանիանդ սագալանսա միւգերբեր 2 նումէրօլը 6 օսայը հավի սիչապ 1 պապ մէնգիլին 5սէ 1 հիսէսի. Օսման։

..5000.. պէտելը միւդիյէսէսի3000.—Մէվլէվիխանէ Գալանսանսա Սիմգեշ մահալլեսինէսիմգեշ ճամիի Շերիֆ սագալանսա 20 նումէրօլը տերանինէ 1 պապշէվան կալիպէտի վէ պիր գալանդ հավի թախսիսէ 1800 զզրա 1 գզրա պարթանդն թէմամը. Օսման։

..1250.— Մէվլէվիխանէ գալանանսա Իսրահիմ չավուշ մահալլեսինէ ճամիի Շերիֆ սագալանսա 2 նումէրօլը 3 օսայը հավի սիչապ 1 պապ մէնգիլին նըմբի հիսէսի. հաֆթա Մէհմէտ։

..5163.— Էյուպսա Ապուլվէֆասա մահալլեսինէ Տէֆթերսաղ իսթելէի ճամաէսինէ 1 վէ 13 նումէրօլը միւգամ կէսիք 2 պապ սիւքքանդն միւգերիյլէ պիրա կէսիք 3 վէ 15 նումէրօլը 2 պապ սիւքքանդն 9 հիսէ իթթիսարդյա 1 հիսէսէյլէ 13 նումէրօլը սիւքքան տերանինէ միւթէգաբ կէսիք պերվէհհգ միւսիյէթ օլմաղը անմագ 1 նումէրօլը սիւքքան տերանինէ միւթէգաբ պագալ կէսիկինդն 120 սէհիմ իթթիսարդյա 10 սէհիսէ. համի Ահմէտ։

..2295.—Պէյազզ գարիյէսինէ Գավագաբէ ճամաէսինէ 2, 4, 6, 8 նումէրօլը «1բունինէ պարագյա հավի մուգասանէմ տերանքին էլեվամ 1 գզրա արանդն 24 հիսէ իթթիսարդյա 5 հիսէսի. Բահմի։

..3750.—Գասաբ գարիյէսինէ Օսման Աղա մահալլեսինէ Գահարիյէ սագալանսա 12 նումէրօլը 9 օսայը հավի սիչապ պիր պապ մէնգիլին 120 սէհիմ իթթիսարդյա 7 պուչուգ սէհիմ հիսէսի. Բահմի։

..1601.— Իւսկիւսարա Թէնպել Համի Մէհմէտ մահալլեսինէ Սարիանէ սագալանսա 1 վէ 3 նումէրօլը 2 օսայը հավի ալանը 1 միւքանդ միւշթէրի սիչապ պիր պապ մէնգիլին սիլը հիսէսի. Բահմի։

..3000..պէտելը միւդիյէսէսի 3000.—Իսկիւսարա Իհսանիյէ մահալլեսինէ Սարվանդ սագալանսա 14 նումէրօլը 2 օսայը հավի սիչապ 1 պապ մէնգիլին թէմամը. համի Մահմուտ։

..1667.. պէտելը միւդիյէսէսի 1000.—Գալանսաա Արապ ճամիի Շերիֆի մահալլեսինէ Բէնճէնգիհ Բազարը ճամաէսինէ 62 նումէրօլը պիտ հավ 1 պապ եօրդանը միւքանը տերանինէ միւթէգաբ սաաթը հէկիմինդն սիլաս հիսէսի. եօրիւնի Հիսէյին։

..3000.—Եէնի Պազչէսէ Գարպաշ մահալլեսինէ կիւլէսէ սագալանսա 14 նումէրօլը 2 օսայը հավի սիչապ 1 պապ մէնգիլին թէմամը. Մուսթաֆա։

..16000.—Հաճէյօսէ Ապուլսէլամ մահալլեսինէ Բրաթիգ եօգուշանսա 2, 4 նումէրօլը թահմէնին 3260 զզրա 1 գզրա արանդն թէմամը. Ալի։


ԵԷՆԻ ՃԷԼՊ ՕԼԸՆՄԸՆ

ՄԷՎԼԻՍԻԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՖՐԱՔԼԱՐ, ՍՄՕԳԻՆՔԼԷՐ

ԵԷԼԵՔԼԷՐ, ԿՐԱՎԱԹԼԱՐ

ԿԷՕՄԼԷՔԼԷՐ

ՎԷ

ԲՕԹԻՆ ԿԱԼՕՇԼԱՐԸՆԸՆ

ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒՋԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ

«ԹԻՐԻՆԳ»ԼԷ

ՄԻՒՐԱՃԱԱԹԼԱ

ՊՈՒԼԸՆԱՊԻԼԻԲ


## ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

### 1863 ՏԷ ԹԷՎՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՆ ՑԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

### ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԱ.

### ՊԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷՎՍԻԾԵ ՕԼԸՆՄԸՆ

Մէրքէզը խարբէխանէ՝ Գալաթասա Գարաքէօյտէ Եէնի խանասա։

Պէյօղլանսա Ճամաէի Քէպիրթէ Ն. 333

Սթամպօլաա Սուլթան Համամ ճամաէսինէ Ալահվէրան խանընաա.

---

Մէրքէզ խարբէխանէսիյլէ չիւպէլէրիմիզ պիւէիւմիզ պանգա մանամէլթինը խիֆա իսէր։

Մէրքէզ խարբէխանէսինէ վէ քէղա Պէյօղլու չիւպէսինէ պուլունան քիրանլարդ սէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյմար հիդէթիյլէ բէգապէթին ֆէվգինէ պուլունմագաա սար։

Գալաթասարի մէրքէզ խարբէխանէսիյլէ Պէյօղլանսարի չիւպէսէ հէվալէնամէ համիլլերինին թանթը էմրինէ սալունար վէրիլէճէք տիր։

Սթամպօլաարի չիւպէ էշնա վէ թիճարա էմթասար իւզրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգդազ իթթիկի կիսի, Սիրքէճիճէքի անպարընաա էմանէթ սուրէթիյլէ էշնա վէ էմթասարի մէղբիսէնի գասաս վէ մաղ խաէր։

## ՄԷՍԱՅԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

### ՀՍԱՖԱԼԸՂ ՈՒԾԵՐԼԵՐ

Անասալու լիմանլարդյա Գալաթա, Օսէսա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերբ, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերգ, Լօնդրա վէ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա վէ Մարդ արասընաա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԳԵՐԼԻՆԵՆ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆ. յուլիսին 5ինէ բազար կիւնի «Գրիմէ»՝ Մարսիլիասա,

Ալաֆրանկա յուլիսին 5ինէ բազար կիւնի «Գօսֆոր»՝ Գարասէնիդէ։

Ալաֆր. յուլիսին 8ինէ չարշ. ագշամը «Սախալին»՝ Մարսիլիասա։

ՀԱՐԵՐԷՔ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսին 9ընէ բէնճէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4սէ գարթան Պոգոկնանինին սիւլար օլուղը «Մախալէն» վապորը՝ Իզմիր, Բասրա, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնդերուն, Մերսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։ (Պէյրութա Սաֆա, Բորթ Սաիտ վէ Իսքէնդերէյէ իչիւն ագթարմա։)

Ալաֆրանկա յուլիսին 7ինէ ալը կիւնի սապահ ալաֆ. սաաթ 11սէ գարթան Օմէրանդն սիւլար օլուղը «Գօսֆոր» վապորը՝ Մուսանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերգ վէ Լօնդրայա։

Ալաֆրանկա յուլիսին 7ինէ ալը ագշամը ալաֆրանկա սաաթ 4սէ գարթան Գալաթասարայի սիւլար օլուղը «Գրիմէ» վապորը՝ Սամսուն, Թրապզոն վէ Պաթում։

---

Գումբանկա՝ սողրուսան սողրայա Բարիզ, Լօնդրա, Եաս Լէպէն, Ճէնովա վէ Բարի-Լիսան-Մէտիթէռանէ ղազանգիրէրինին են իլէ գալանանարդ էշին սաաթ պիլեթ վերեպիլիր։

Եօլանա իսանա վապորլարդ էշին

1ինէ մէվգը.— Բարիզ էշին 275 ֆր., Մարսիլիա էշին 260 ֆր.։

2ինէ մէվգը.— Բարիզ էշին 200 ֆր., Մարսիլիա էշին 160 ֆր.։

Թիճարաթ էրլիսալ Նասրէդդին վապորլարդ էշին

1ինէ մէվգը.— Բարիզ էշին 200 ֆր., Մարսիլիա էշին 160 ֆր.,

Ծամիկա իլէ կիսէնլէր էշին խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէք խարդ օլունաղը կիպի, ապիմէթ վէ ավանթ պիլեթ սաաթ վերիլիր։

Ցահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆիլաթ ալմագ իսթէյենլէր՝ Գալաթասա Մամանանէտ Սիրքէ Ֆրանսէզէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթամպօլաա Պազչէ Գարաուսմանա ճէլալ Պէյ խանը էրթիսալինանէ Ն° 1 Զիքիթ Ընդլէթ մաղազասը.

## C. F. R.
## ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՊՈՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԼԵԳ Էյլէնէն էվվէլ

ՀԱՐԷՔԷԹ Ալաֆր. սաաթ 10սա

Վապորլար

Բէկլը կարալ Ցունիս 6 ճ.երթէսի

Բաւմանէա » 9սալը

Բէկլը կարալ » 13 ճ.երթէսի

ԻԶՄԻՐ Վէ Հարքէթ ագշ.

ԻՍՔԷՆՏԵՐԻԵՑԵՑ ալաֆր.սաաթ 1սէ

Վապորլար

Տաշիա Ցունիս 6 ճ.երթէսի

Իմբէթալ Թրայսա » 13 »

ՆՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻՒՏՅԵԹԻ

| | սաաթ |
|---|---|
| Տէրսաաէթ-Քէօթենէ | 12 |
| » Իզմիր | 18 |
| Տէրսաաէթ-Իսքէնտերյէ | 52 |
| Տէրսաաէթ-Վիեննա | 45 |
| » Բարիզ | 62 |
| » Պէրլին | 50 |
| » Լօնդրա | 72 |

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօթենէնէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Բաւմանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իսրա օլունը։

Յօղուսան սողրայա վէ ես միւրթէլիթ սուրէթաէ հէր սեր իչիւն հուսուս, էշնա վէ էմթասա նազալ օլունը։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խուլմէ օլուպ, փէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ ամ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարքէթէ վէ ավանթ պիլէթլէրի սաաթ վերիլիր։

Էքսբրէսսէն մաասա, վաբօր Քէօթենէնէյէ վասլ օլունաղնաա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէաէ պիր Քրէն հարքէթէ իսէճէկինանէն, հէր սապահ Գալաթասարայէ էվբօրայա կիթմէգ իմթէյենլէր՝ պու Թէրթիպանէ իսթիֆատէ իսէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարքէթի իսէճէգ օլան միւքթէսէմ հալմալար՝ սերհալ վաբօրդն եանաշարդը բըթիրմ իւզրինէ պուլունան թրէնէ պինէպիլիրլեր։

Տահա զիյասէ թաֆիլաթ ալմագ իչիւն Գալաթասա բըթիրմ իւզրինէ պուլունան պաշլամա ռէնթինէ միւրաճաաթ օլանա։

ԲԸՏԻՎԻԱ, ՄԱՅՆԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթան Վիկտորը սիւլար օլաղը «Բր. Ապպաս» վապորը՝ ալաֆր. յուլիսին 12ինէ բազար կիւնիւ էյլէնէճէսինա ալաֆր. 3սէ Ռաքէնտերյէսէն Տէրսաաէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա յուլիսին 14ինէ ալը կիւնի էյլէնէն օնրա ալաֆ. սաաթ 3սէ Տէրսաաէթէն հարքէթլէ Մարսիլիա, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերյէյէ միւսաֆիրլէր խանէնա սարը։

Գալաթան Տամբրին սիւլար օլաղը «Մէնդրէս» վապորը՝ ալաֆ. յուլիսին 16ընէ բէնճէշպիհ կիւնիւ Տէրսաաէթէ միւսաֆիրլէր վէ յուլիսին 8ինէ ճ. եր. կիւնիւ էյլէնէն օնրա ալաֆ. սաաթ 4սէ կէլիպօլը, Զանագալէ, Միտիլիլ, Իզմիր, Սագզ, Բասրա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բորթսաիտ օղրայարագ Իսքէնտերյէյէ հարքէթ խանէնա սարը։

Վապորա էլեգթրիգ զըյարը պուլունաղը կիպի, եէմէքլէր պիրինի նէվ օլաղ, ուսիքա իւզրինէքի շարագ սապի մէհմանէն վերիլէճէք տիր։

Գալաթասարայի Գարաուսմանա ճէլալ Պէյ խանը էրթիսալինանէ Ն° 1 Զիքիթ Ընդլէթ մաղազասը.

## ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՀԷՐԲԱՀԼԵՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազասա կէօղէ վէ ճէրբահլեղա միւթալլիգ էնվալ ալէաթ ու էսէվաթ Թօքասն վէ բէրաքէնթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էգզիմլէ եումուշագ վէ սերթ լաթիդաէն (գաուչուսան) մանալ մէվսաղ միւթալլիֆէ, գասբգ պալարը, էնվալ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միպան իւլ հավա (պարամէթր), միպան իւլ հարաբ (թէրմօմէթր) վէ էյլի հինս կէօղլիւքլեր պաւլունագաա սար։

Մ. Վէնսան Ֆօյճանան՝ հէր նէվ օրարբրնթ վէ թամիրթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իսրա վէ տէրէհամէ խաէր։


## ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅՃԱՃԵԱՆ

Սթամպօլաա Պազչէ Գարաուսմանա ճէլալ Պէյ խանը էրթիսալինանէ Ն° 1 Զիքիթ Ընդլէթ մաղազասը.

## ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՀԷՐԲԱՀԼԵՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազասա կէօղէ վէ ճէրբահլեղա միւթալլիգ էնվալ ալէաթ ու էսէվաթ Թօքասն վէ բէրաքէնթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էգզիմլէ եումուշագ վէ սերթ լաթիդաէն (գաուչուսան) մանալ մէվսաղ միւթալլիֆէ, գասբգ պալարը, էնվալ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միպան իւլ հավա (պարամէթր), միպան իւլ հարաբ (թէրմօմէթր) վէ էյլի հինս կէօղլիւքլեր պաւլունագաա սար։

Մ. Վէնսան Ֆօյճանան՝ հէր նէվ օրարբրնթ վէ թամիրթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իսրա վէ տէրէհամէ խաէր։



## Ա.ԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէվիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԳԷԶԸ ԻՏԱՐԻԱՅԻ Լ.ԱԹԻՆԱՏԱ.

Շլի Ի Պ Էլլէր

Տէրսաաէթ—Գալաթա վէ Սթամպօլ շիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնդրա, Իսքէնտերյէ, Գահիրէ, Սելանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանիա։

Ա.Թինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մասամէլաթընը սերէօհաէ էյլէր, էմթասա, եահամ վէ Թահվիլաթ իւզէրինէ ալանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզէրինէ օլան չէքլերին սգանթասը, հիսապը ճարի քիւշասը, չէք վէ գրէսի մէթթուալարը էմիսինը, Թիւրքիա վէ էվրօբանդն պաշլամա չէհիրլերինէ թէէսիսէ զընանաա թէլեկրաֆլա էմրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Իահամ գրասաա—կէրէք բիսացմըղ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիսացլարը իւզէրինէ մուշթէրիլէրիմիզ իչիւն էնն զիյասէ մէնֆասաթպարխ շարթլարը Պօրսա էմրլերինին թճրասը։

Տէբօ խրիմէք իւզրէ դայէթ ճիւղի պիր պէտել մուգապիլինէ պիլիճիլէ եահամը գապալ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը ագնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Ա.Թինա Պանգասը՝ գացալարընաա պուլունան սօլպալարընը միսասիա շարթլարա էհամիյէ խյմարա վէրիր։

Տ.Է.Բ Օ.Լ.Ա.Ր

Ա.Թինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան սերօլարը սթիսէթի ֆայիզլերէ գապալ էյլեր.

| | | |
|---|---|---|
| Համիլինէ («Էլ») սերօլար իչիւն | | 3 % |
| 6 այագ | » » | 3 1/2 % |
| 1 սէնէլիք | » » | 4 % |
| 2 սէնէլիքէ վէ սահիպզիյասէ | » | 5 % |

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա, ագչէ չէքլինէսէ օլարագ իսաէ իսիմիր։ Տայիզլեր՝ հէր սէնէնին յունվար 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինէ թէէսիսէ օլունը։

4% ֆայիզ իսասսաղ էրթիլէր.— Ա.Թինա Պանգասը ուֆագ սերմայէսարանան իպարէթ միւքերիլերինէ սէ հէր կէօնա սուհուլէթի վերմէգ արզանաա օլմաղա, իսասսաղ օրէթ գարթլէր սոսի իհտաս թիմիշ օլուպ, պունլարդա ազամի օլարագ 100 (եուզ) լիրայա գասաբ սէբօ իսէպիլիրլեր։

Պու գարթլէր՝ 4% նիսպէթինէ ֆայիզ կէթիրմէքսէ օլուպ, պու պապէքի թէէսիսթ ազարի օլարագ 25 զ.սան (ալթուն ագչէ) պաշլայանագ ալը։

## ՏԷՕՃԶԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

### ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՊՐԷՆՏԷՐԻԵՑ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ։

Տէրսաաէթ Ալեման գանանլարընաա մուգայյեթ (1906 յունվ. 31սէ)

Տրէզանէր Գանգ, Ա Շաֆկանանէր Պանքթէրայն վէ Նացիանալ Գանգ Ֆիւր Տէյչլանտ Թարֆիքընաա մուէսսէս

Մէրգէզը Իտարէսի՝ Գալաթասա Վօճվօսա ճաատէսինտէ Ցակոբեան խան։ Սթանբոլ Շիհիգլիսի՝ Տիլսիզզատէ խան։

Դացա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½ան 4է գասաբ

Ճումաա կիւնլէրի » 9½ան 1է գասաբ։

Մէգքիւր պանգասընը՝ թասարրուֆ գացասը տախի օլուպ, պու գացայա բարա թէվսիյ իսէնլէրէ 1000 լիրայա գասաբ օլան մէպալիղ իչիւն 3½%, 1000 լիրասան զիյասէ մէպալիղ իչիւն 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Պունընլա պէրապէր, պանգա՝ քէֆիյէթի եվվէլճէ մահալի կազէթալարա իլան իթթիբարէ շարթը իլէ ֆայիզին մզգասարընը թէգէիա վէ եա թէնգիա իթթէգ սէլահիյէթինի մահֆասա էյլեր։ Թէվսիյ խրէնէ մէպալղասան 200 լիրայա գասաբ օլան մէպալիղ՝ խթիսիլիկի զէման կէրի սալնապիլիր։ 200սէն 1000 լիրայա գասաբ օլան մէպալիղի կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն եվվէլ, 1000 լիրայը միւթէմալուղ ագչէյի խթիբասա իչիւն սէ 30 կիւն եվվէլ պանգայա իսպասը քէֆիյէթ իթթէգ իչմագ իսէր։

Մէգքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընաա միւթասիգ ալաբրբշլարը սախի շերթը միւթէսիլ իլէ գապալ էյլէսէկի կիպի, վէսթէթիյլէ իշիրբա խալէն Թահվիլաթն էմրը մահֆասաղը իչիւն այրգան իւճրէթ ալմագ։

Գրեսի Ֆանսի էյնէյնին Թահվիլաթընդն ամօրթիսման քեշիսէսինէ պաշ պաշ թէէսիսէ խալիմէսինէ հուսուսի կէլճէճէ զարար գարշը Թահվիլաթը մէգքիւրէյի սիսուրթ էյլեր։

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

### ՇԻՐԳԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխի Ֆէրմանը Հիմայունը ճէնապը Բասիշահի մանթուգը մինիֆինէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթասա Հէզարէն օգաղընաա Գօ-Օբէրթիվ մագազասը գարշըընաա քանին Նազը խանընաա 14 նումէրօլը խարէի մէրքեզիյէյէ վէ մէվգէքի թիխէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլաա եէնիճամի ալուղընաա Պանդը Օսմանի շիպէսի։

» Գազչէ Գարաուսընաա Շեյխ իւլ Իսլամ խանընաա 10 նումէրասա Իսրաել Սուսագ էֆ.

» Վէզնէճիլէրէա Ապաթ պէյ վէ գումբարնէասը։

» Գազչէ Գարաուսընաա էմին էֆենտինէ Իզմիր օգաղընաա Այմելօղլու էֆ.։

Գասբգէօյինանէ Զարշը ճաատէսինա Աէսթաֆասէֆա։

Գասբգէօյինանէ Մասա ճաատէսինէ Աէթիբա էֆ.։

Գէյօղլանէրէա Ա. Տէմարքի էֆ.։

Գէյօղլանսա Ճաատի Քէպիրթէ Օսմանը Պանգասը շիպէսի։

Էրէնգէօյինանէ Բասրա վէ Թէլէկրաֆ շիպէսի գումբարնէասը։

Գալաթասա Թունել խանընաա 12 նումէրասա Ա. Բիրժանը էֆ.։

Գէյիք Աասա Ռէսալ էֆ.։

Մարգիգէօյինանէ Սթամբոլ ճաատէսինէ Ա. Անդէլիսէ էֆ.։



## ԷՕՔՍԻՐԷՆԼԵՐԷ

### ԳԱԼԱԹԱՅԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Էվբօրասան կէլէն գաթրան սուլարընը քանֆէֆէսինէ եգհէր հիհէթ միւսանճամ օլուպ, Ա.Թինա սէնայի սերկիսինանէ կիսմիւ լիկագաթ միսալասընա մազհար օլմագ ալը։ Թասմը լաթիֆ ալուպ, միսէյի գաթիէն պոզմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլուպ, եգիմլէ միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.նին թագտիրանմէսէյի բիսճանիէթի թասվիպ վէ Մէգքէպը Թէպդիէյի Շահանէ սախի թասվիպ էյլէմիշ տիր։

Իչիլէճէք սու սերբանիէ պիր գահվէ գաշընը գաթրան, պուլուգ խաթալգաղլարան վագտյէ վէ մանճաֆապա խէր։

Կէյիս նեպլէրէրինէ, էսքիրիպլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնչիթլէրէ, նեֆէս սարլաղընաա, վէրեմին պուլանկիզլարընաա, սէրի խաթալաղարընաա վէ խարաբ հալու բանաթազալաղընաա ֆայիտալի սար։

Սթանպօլաի պիլիմիզ մէշհուր սէբօ վէ էճզախանէլէրինաա պուլունը։

Սթանպօլաա ֆիյաթը 5 զրշ. սար։